

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 26 (1996)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Jersey, une île après la France  
**Autor:** Bougard, Alain  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-828674>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jersey, une île après la France

*L'île anglo-normande de Jersey, dont la Reine d'Angleterre est Duchesse, est proche des côtes de France, mais le voyage a tout de même quelque chose d'exotique. Les dépliants touristiques parlent de l'île aux fleurs à cause de son festival floral et de sa bataille de fleurs. Sa collection d'orchidées est aussi belle que celle de Singapour.*

**J**ersey se découvre lentement, au gré des longues balades sur la crête des falaises ou bien le long des ravissants chemins bocagers qui ont été tissés par l'homme dans un environnement agreste.

Malgré l'étiquette bancaire et commerciale de cette île encore très campagnarde d'aspect, les ressources touristiques sont variées et s'adressent à tous les publics. Plages immenses à St-Ouen, à l'ouest ou à Grouville à l'est, paysages sauvages de St-Martin en bord de mer du côté de Rozel ou encore découverte des chemins creux à Trinity, flâneries sur Victoria Avenue, tout est fait pour surprendre sur quelque cent kilomètres carrés.

L'île ne mesure qu'une douzaine de kilomètres dans sa plus grande largeur. Il faut donc oublier sa voiture. Les routes sont nombreuses mais étroites et le croisement avec un autocar, un tracteur ou un autre touriste oblige à escalader un talus ou à reculer poliment.

## Un zoo unique

En revanche, des randonnées pédestres de trois ou quatre heures permettent aux bons marcheurs de couvrir des distances appréciables et effectuer de bonnes rencontres. Les

belles demeures, vieilles de deux ou trois siècles, voisinent avec les splendides villas récentes ou les cottages parfaitement britanniques.

La pierre de granit, largement utilisée, rappelle le Cotentin proche et la Bretagne dont Jersey est une sœur géologique. De même, la profusion d'hortensias allant du vieux rose à l'ardoise en passant par toutes les nuances de bleu est-elle un signe d'appartenance à ce milieu coloré l'été et lumineux l'hiver, en dépit des hautes bruines maritimes.

On a souvent présenté Jersey comme un lieu au climat exceptionnellement doux. Victor Hugo, qui y trou-

va refuge, l'avait remarqué, tout en constatant la délicate humidité de la saison froide: palmiers et fleurs ignorent le gel. La neige tombe rarement. L'île n'est donc pas tropicale, alors même que les espèces fragiles y sont bien installées.

Un zoo unique au monde, créé par le regretté Gérald Durrell, abrite des animaux en voie d'extinction qui se reproduisent facilement sur dix hectares de parcs et de jardins, tandis qu'un vignoble étonnant produit 12 000 bouteilles de vin blanc sur la côte nord.

Jamais d'extrême à Jersey, où tout est à la dimension du visiteur: les



Cottage typique de l'île de Jersey

Photo A. B.

# La Bretagne et Jersey avec «Générations»

distances, les excursions ou la température. Très soucieux de son équilibre écologique, le gouvernement (indépendant du Royaume Uni) a mis sur pied un remarquable programme de protection de la nature et des sites comprenant des chemins de découverte, des biotopes protégés et un réseau de routes vertes qui donne la priorité aux cyclistes et aux piétons.

Pourtant, les sportifs ne sauraient ignorer l'obsession de la petite balle sur les deux terrains de golf, la griserie d'une pêche en mer ou le charme délicat d'une promenade équestre.

## L'Oasis du Charme

Jersey est traditionnellement un port franc où toutes les denrées, alimentaires, liquides ou non, électriques ou mécaniques, sont proposées à des prix plus abordables que sur le continent. La gastronomie sait s'adapter à tous les goûts et à toutes les bourses. Les poissons et les crustacés, homards compris, sont offerts à la devanture des restaurants où l'on trouve par ailleurs des pièces de charolais aussi tendres qu'en France.

Nous sommes sur une île, que diable! Une île où justement les petites vaches jersiaises, d'un blond hardi, fournissent le lait et la crème les plus savoureux du monde. La race est jalousement protégée, comme les pur-sang normands ou le gruyère suisse...

On va toujours au pub, déguster un morceau de gâteau de foie et des «fish and chips», arrosés d'une pinte de bière ou de cidre. Et le samedi, on s'habille pour se donner des airs de continentaux dans un restaurant d'inspiration française ou indienne.

Jersey n'est pas qu'une île pour hommes d'affaires stressés. C'est décidément l'île où tout le monde peut trouver un dépaysement à sa mesure. Sans passer par l'extrême...

*Alain Bougard*

*Le voyage, en TGV jusqu'à Paris, puis en car, emmène les lecteurs de «Générations» vers Dinard, St-Malo, le Mont St-Michel, l'île de Jersey et la Normandie. Attention, les places sont comptées!*

## PROGRAMME

### 7 juillet

TGV 2<sup>e</sup> classe Lausanne-Paris à 10 h 15. Repas gastronomique. Car vers la Bretagne. Hôtel «Les Tilleuls»\*\* à Dinard.

### 8 juillet

Départ pour St-Malo. Visite de la ville. Repas à Cancale. Circuit le long de la Côte d'Emeraude. Repas et logement à l'hôtel.

### 9 juillet

Visite de l'abbaye du Mont St-Michel. Repas de midi. Excursion aux plages du débarquement à Avranches. Visite de Villedieu les Poêles et de Dol de Bretagne. Repas et logement à l'hôtel.

### 10 juillet

Traversée depuis St-Malo à Jersey. Shopping à St-Helier. Après le repas, visite de l'île en car. Retour, repas et logement à Dinard.



## BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris / Nous nous inscrivons pour le voyage Bretagne-Jersey

NOM ..... NP/LOCALITÉ .....

PRÉNOM ..... RUE .....

NOM ..... TÉL. .....

PRÉNOM ..... SIGNATURE .....

Bulletin à envoyer, rempli et signé à Carlson Wagonlit Travel, Gare CFF, 1001 Lausanne. Tél. 021/320 72 08. Programme détaillé sur demande.

**ATTENTION: DÉLAI D'INSCRIPTION AU 15 MAI**